

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESSMAN
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
光緒三十四年
度九氣最高
度二氣最低

農曆己巳年
二月廿七
忌
遠行
宜
掃舍
祭祀

預告
本報由明日開始，逢星期二推
出「玄學天地」一特輯，與讀者
風水、命理、相學、命理、命理、
榮光主筆，兼氏歡迎各界讀者來
函，並將透過本報「玄學天地」
一解答。

微輕長增份月一出指家專 慢減濟經國加 前眼在就能可

【渥太華訊】聯邦政府昨日公佈的「一九八九年預算」，顯示加國經濟在未來一年內，將可轉趨穩定，並開始緩慢增長。

聯邦財政部長馬丁昨日在渥太華表示，雖然加國經濟在過去兩年內，經歷了嚴重的衰退，但隨著政府採取的緊縮措施，經濟已開始轉趨穩定。

馬丁指出，政府將繼續採取緊縮措施，以減少財政赤字，並為未來的經濟增長奠定基礎。

他強調，雖然目前的經濟前景並不樂觀，但政府對未來的經濟前景充滿信心。

馬丁表示，政府將繼續與商界和勞工界合作，以促進經濟的復甦。

他呼籲公眾保持耐心，並相信政府的政策最終會帶來經濟的繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

近年雲埠歹徒 動輒擄掠犯案

【溫哥華訊】警方昨日表示，近年來溫哥華市內發生多起歹徒擄掠案件，警方呼籲市民提高警覺，並加強防範措施。

警方指出，這些歹徒通常會利用受害人的不戒心，在公共場所或停車場內發動攻擊。

警方呼籲市民在公共場所行走時，應保持警惕，並避免攜帶大量現金。

警方還表示，他們將加強巡邏，並與社區合作，以打擊這些犯罪活動。

警方強調，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

卑詩省輸出電力供應美國 工程公司盼省府批准 哥倫比亞河建築水壩

【溫哥華訊】卑詩省電力公司昨日表示，他們希望省府能夠批准在哥倫比亞河上興建一座大型水壩，以供應電力給美國。

該公司指出，這座水壩將為卑詩省帶來巨大的經濟效益，並為美國提供穩定的電力供應。

他們還表示，這座水壩將有助於保護環境，並促進可持續發展。

該公司呼籲省府能夠儘快批准該項計劃，以促進卑詩省的經濟發展。

他們還表示，這座水壩將有助於保護環境，並促進可持續發展。

該公司呼籲省府能夠儘快批准該項計劃，以促進卑詩省的經濟發展。

他們還表示，這座水壩將有助於保護環境，並促進可持續發展。

該公司呼籲省府能夠儘快批准該項計劃，以促進卑詩省的經濟發展。

他們還表示，這座水壩將有助於保護環境，並促進可持續發展。

該公司呼籲省府能夠儘快批准該項計劃，以促進卑詩省的經濟發展。

卑詩理工學院勞資 合約談判週五破裂

【溫哥華訊】卑詩理工學院的勞資雙方昨日表示，他們的合約談判已經破裂，雙方將進入罷工狀態。

工會方面表示，他們的要求没有得到學院管理層的滿足，因此決定採取罷工行動。

學院管理層則表示，他們已經盡力滿足工會的要求，但工會仍然不滿意。

罷工行動預計將影響到該學院的教學和科研活動。

工會呼籲學生和教職員支持他們的行動，並要求學院管理層重新談判。

學院管理層則表示，他們將繼續與工會進行談判，並尋求達成協議。

他們還表示，他們將繼續致力於提高教學質量，並為學生提供更好的教育機會。

工會強調，他們將繼續與學院管理層合作，以促進學院的發展。

他們還表示，他們將繼續致力於提高教學質量，並為學生提供更好的教育機會。

工會呼籲學生和教職員支持他們的行動，並要求學院管理層重新談判。

學院管理層則表示，他們將繼續與工會進行談判，並尋求達成協議。

他們還表示，他們將繼續致力於提高教學質量，並為學生提供更好的教育機會。

工會強調，他們將繼續與學院管理層合作，以促進學院的發展。

他們還表示，他們將繼續致力於提高教學質量，並為學生提供更好的教育機會。

雲東住宅火警 女子慘遭焚斃

【溫哥華訊】溫哥華東區昨日發生一起嚴重的住宅火警，一名女子在火中慘遭焚斃。

消防部門表示，火警發生在當地時間昨日凌晨，當時一名女子正在家中睡覺。

火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重受損，並對周邊環境造成威脅。

消防部門目前正在調查火警的原因，並呼籲市民注意防火安全。

警方表示，他們正在尋找可能的目擊者，並呼籲市民提供線索。

他們還表示，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

雲東住宅火警 女子慘遭焚斃

【溫哥華訊】溫哥華東區昨日發生一起嚴重的住宅火警，一名女子在火中慘遭焚斃。

消防部門表示，火警發生在當地時間昨日凌晨，當時一名女子正在家中睡覺。

火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重受損，並對周邊環境造成威脅。

消防部門目前正在調查火警的原因，並呼籲市民注意防火安全。

警方表示，他們正在尋找可能的目擊者，並呼籲市民提供線索。

他們還表示，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

雲東住宅火警 女子慘遭焚斃

【溫哥華訊】溫哥華東區昨日發生一起嚴重的住宅火警，一名女子在火中慘遭焚斃。

消防部門表示，火警發生在當地時間昨日凌晨，當時一名女子正在家中睡覺。

火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重受損，並對周邊環境造成威脅。

消防部門目前正在調查火警的原因，並呼籲市民注意防火安全。

警方表示，他們正在尋找可能的目擊者，並呼籲市民提供線索。

他們還表示，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

雲東住宅火警 女子慘遭焚斃

【溫哥華訊】溫哥華東區昨日發生一起嚴重的住宅火警，一名女子在火中慘遭焚斃。

消防部門表示，火警發生在當地時間昨日凌晨，當時一名女子正在家中睡覺。

火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重受損，並對周邊環境造成威脅。

消防部門目前正在調查火警的原因，並呼籲市民注意防火安全。

警方表示，他們正在尋找可能的目擊者，並呼籲市民提供線索。

他們還表示，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

雲東住宅火警 女子慘遭焚斃

【溫哥華訊】溫哥華東區昨日發生一起嚴重的住宅火警，一名女子在火中慘遭焚斃。

消防部門表示，火警發生在當地時間昨日凌晨，當時一名女子正在家中睡覺。

火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重受損，並對周邊環境造成威脅。

消防部門目前正在調查火警的原因，並呼籲市民注意防火安全。

警方表示，他們正在尋找可能的目擊者，並呼籲市民提供線索。

他們還表示，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

雲東住宅火警 女子慘遭焚斃

【溫哥華訊】溫哥華東區昨日發生一起嚴重的住宅火警，一名女子在火中慘遭焚斃。

消防部門表示，火警發生在當地時間昨日凌晨，當時一名女子正在家中睡覺。

火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重受損，並對周邊環境造成威脅。

消防部門目前正在調查火警的原因，並呼籲市民注意防火安全。

警方表示，他們正在尋找可能的目擊者，並呼籲市民提供線索。

他們還表示，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

雲東住宅火警 女子慘遭焚斃

【溫哥華訊】溫哥華東區昨日發生一起嚴重的住宅火警，一名女子在火中慘遭焚斃。

消防部門表示，火警發生在當地時間昨日凌晨，當時一名女子正在家中睡覺。

火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重受損，並對周邊環境造成威脅。

消防部門目前正在調查火警的原因，並呼籲市民注意防火安全。

警方表示，他們正在尋找可能的目擊者，並呼籲市民提供線索。

他們還表示，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

雲東住宅火警 女子慘遭焚斃

【溫哥華訊】溫哥華東區昨日發生一起嚴重的住宅火警，一名女子在火中慘遭焚斃。

消防部門表示，火警發生在當地時間昨日凌晨，當時一名女子正在家中睡覺。

火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重受損，並對周邊環境造成威脅。

消防部門目前正在調查火警的原因，並呼籲市民注意防火安全。

警方表示，他們正在尋找可能的目擊者，並呼籲市民提供線索。

他們還表示，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

雲東住宅火警 女子慘遭焚斃

【溫哥華訊】溫哥華東區昨日發生一起嚴重的住宅火警，一名女子在火中慘遭焚斃。

消防部門表示，火警發生在當地時間昨日凌晨，當時一名女子正在家中睡覺。

火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重受損，並對周邊環境造成威脅。

消防部門目前正在調查火警的原因，並呼籲市民注意防火安全。

警方表示，他們正在尋找可能的目擊者，並呼籲市民提供線索。

他們還表示，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

雲東住宅火警 女子慘遭焚斃

【溫哥華訊】溫哥華東區昨日發生一起嚴重的住宅火警，一名女子在火中慘遭焚斃。

消防部門表示，火警發生在當地時間昨日凌晨，當時一名女子正在家中睡覺。

火勢迅速蔓延，導致房屋嚴重受損，並對周邊環境造成威脅。

消防部門目前正在調查火警的原因，並呼籲市民注意防火安全。

警方表示，他們正在尋找可能的目擊者，並呼籲市民提供線索。

他們還表示，他們將繼續致力於維護社區的安全，並確保市民能夠安心生活。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

馬丁強調，政府將繼續致力於創造就業機會，並提高國民的生活水平。

他最後表示，政府將繼續與國際社會合作，以促進全球經濟的穩定和繁榮。

電話台的值班人員十個到掛機大樓上晃動，感到怪不怪？唔，唔，唔，略作啊，還是震震震，但是附近的地震有紀錄到的。

地震無感的地方，附近報告說，他們都感到地震。什麼地方呢？香港天文台談中環天文台的資料是：越南邊境發生七級地震。

另外有一種地震，也使人大大惑不解，這就是「近處無感，遠處有感」的地震。一九八三年六月，有人向香港天文台報告說，他們都感到地震。什麼地方呢？香港天文台談中環天文台的資料是：越南邊境發生七級地震。

但是，廣州對其發生的距離和高位距和香港差不多，廣州也有不少地方震為有感。香港有感、廣州無感？因而，地震學家認為「近處無感，遠處有感」這種地震現象發生的原因不能僅以高度大震來解釋，還可能和質點運動和地震波傳播的向性，有很大的關係。（孔平，新八八〇七四）



人技特車汽是也買演是生維米
。奮與色神便車賽起提

杜琪峯要自立門戶

黃百鳴話大力支持

杜琪峯最近與新藝城自組製作公司發展，一向杜琪峯在新藝城負責黃百鳴的電影，黃百鳴對此表示支持，並表示杜琪峯的離開，對新藝城製作公司，亦可替他拍戲，杜琪峯最近與新藝城自組製作公司發展，一向杜琪峯在新藝城負責黃百鳴的電影，黃百鳴對此表示支持，並表示杜琪峯的離開，對新藝城製作公司，亦可替他拍戲，杜琪峯最近與新藝城自組製作公司發展，一向杜琪峯在新藝城負責黃百鳴的電影，黃百鳴對此表示支持，並表示杜琪峯的離開，對新藝城製作公司，亦可替他拍戲。

參加日本五月慈善賽車

日本 仙台 今春賽車香港出發
五月廿二日，名車賽車，新藝城隊，五月廿九日，有張國榮、黃光、朱繼生等，新藝城隊，五月廿九日，有張國榮、黃光、朱繼生等，新藝城隊，五月廿九日，有張國榮、黃光、朱繼生等。



一，扮打淡清作倫雅陳
。人可樣

角頭露新員演商華活里荷

壇影際國聞欲素羅

戲拍陸大往想心一

密保要話價素羅 元美萬百副片龍英
羅素最近從美國回來，主要是在香港拍過《龍虎風雲》，對香港已有一定感情，再加上他要做個多元化的國際演員，是應該多到各地拍片的，不過他仍會把大部份時間留在美國。



羅素不見多時，樣子比前更見英俊。

九〇年約滿

梁朝偉

打算不續約

梁朝偉與新藝城合約，將於三月三十一日屆滿，梁朝偉表示，他打算不續約，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲。

《阿郎的故事》票房

可望破文藝片紀錄

《阿郎的故事》自上映以來，一直受到觀眾的歡迎，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲。

《婦女新姿》

加六新環節

《婦女新姿》節目，將於三月三日開始，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲。

《阿郎的故事》

可望破文藝片紀錄

《阿郎的故事》自上映以來，一直受到觀眾的歡迎，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲。

《阿郎的故事》

可望破文藝片紀錄

《阿郎的故事》自上映以來，一直受到觀眾的歡迎，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲。

《阿郎的故事》

可望破文藝片紀錄

《阿郎的故事》自上映以來，一直受到觀眾的歡迎，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲，並表示他要去拍戲。

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用 不褪色 不縮水 不變色
地址：溫哥華市中心
電話：253-5710

中英洗地氈

即洗即用 不褪色 不縮水 不變色
地址：溫哥華市中心
電話：253-5710

清潔公司

承接大廈、寫字樓、工廠等清潔工作。
電話：876-3854

Northwest Food Products Ltd.

355 Powell St. Vancouver, B.C.
五花雲花燕鮮新幸
磅旗吞旗氣雲雲運
十乾乾炸炸春春餅
扎麵麵麵麵麵麵麵

嘉頓

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. Pender Van. BC. TEL: 682-1608

全新壽司吧

“具日本傳統風格”
實至如歸的藝妓式招待
地址：溫哥華市中心
電話：526-9533

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

嘉頓

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. Pender Van. BC. TEL: 682-1608

嘉頓

餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. Pender Van. BC. TEL: 682-1608

南苑美食之家

急聘以下員工：
①經驗男女侍應生三名，早晚工作，全職或兼職均可，能操流利中、英語，外語端正，時薪\$5.50起。
②幫廚已名，經驗不拘，可以訓練，無不良嗜好，五十歲以下為合有意者，請親臨以下地址面洽。
列治文：8075 PARK ROAD 近 #3 ROAD
即華貿市場近鄰
溫哥華：DOWNTOWN：854 DEMAN ST.,
VANCOUVER, B.C.

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008
地址：Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話 255-0008

特別貢獻

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

合家歡樂席

合時生果
清蒸游水魚
沙律焗肉排
京都肉排
上湯焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
五福拼盆
\$128.00

精美酬賓席

合時生果
清蒸游水魚
沙律焗肉排
京都肉排
上湯焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
五福拼盆
\$138.00

超值酬賓席

合時生果
清蒸游水魚
沙律焗肉排
京都肉排
上湯焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
五福拼盆
\$168.00

合家歡樂席

合時生果
清蒸游水魚
沙律焗肉排
京都肉排
上湯焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
五福拼盆
\$79.00

海鮮龍蝦席

合時生果
清蒸游水魚
沙律焗肉排
京都肉排
上湯焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
五福拼盆
\$198.00

合家歡樂席

合時生果
清蒸游水魚
沙律焗肉排
京都肉排
上湯焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
五福拼盆
\$79.00

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會
瑤瑤禮堂 筵開卅席
合時生果
清蒸游水魚
沙律焗肉排
京都肉排
上湯焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
五福拼盆
\$188.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

貴賓席

生猛龍蝦大沙律
御品雞絲麵
生炒游水魚
黑椒牛柳粒
八寶甜飯
椰汁燉雪梨
\$388.00

特價海鮮席

合時生果
清蒸游水魚
沙律焗肉排
京都肉排
上湯焗龍蝦
蒜茸炒時蔬
五福拼盆
\$188.00

59.00 (六位套餐)

蔥油雞 薑蔥焗龍蝦 蒜茸炒時蔬 京都肉排 上湯焗龍蝦 蒜茸炒時蔬

安達旅遊有限公司
ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.
3811 Main Street (22nd & Main)
Vancouver, B.C.
Telephone: 879-7119
溫哥華獨家總代理

好消息! 好消息!

廣東省交通廳屬下企業
歧關車路 (香港) 有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船、飛翔、雙體船、噴射船、大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北、珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦華僑及外籍人士入境簽證。
- 代辦理貨單、國內提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑、社團、廠商、學校包團或個別參加。

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回
特價機票 753.00

復活節歡樂遊

溫哥華至愛民頓三天遊

270.00起 包括 來回飛機票
二晚一流酒店
機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 \$379.00起
乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
溫哥華出發，二、三、四、五天團
包括溫哥華、羅省/三藩市機票

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊

\$1,898.00 全十一日
暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全十一日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全十四日
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,898.00 全十五日，長江三峽
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨眉山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

\$2,498.00 全十四日，絲綢之路
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298.00 全十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,898.00 全九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$1,898.00 全十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、曼谷、芭提雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 \$798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠223奇化街
電話：681-4939

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 **水晶魷魚**
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

教授：
職業中文電腦打字 \$350
職業中文桌上出版系統 \$350
時間：每週一、三、五或二、四、六
每晚7:00—8:45
每學期四週
詳情請電 251-1702
新星電腦中英文植字中心
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

大八折酬賓
特價貨品除外

685-9743

有禿髮煩惱?
男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電732-8228

*一個月見效 *可預約出診到府上
*首次免費代檢查及 *髮質分析由專科醫生負責
提供資料 在本埠有20年以上經驗

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

北京參茸行

新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加豬肉同係作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

特創 億利戶口 免費
(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便
既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%
The FeeCutter
\$5,000-\$50,000 9.40%
\$50,000 以上 10.25%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685-3935

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌電機冰
廉務照器箱
876-0278
傳呼 686-8677

CBA 防盜系統
保專對閉防十政
業業講路火盜府
理安系電系大牌
裝統視統統驗照
434-1166 Pager 645-1002

永新廚櫃公司
專做
防廚舖柏柏
火櫃廁砌面
板翻新改磚翻
電話 253-7394
874-3227

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話設備
各種電器
安裝修理
免費估價
253-8082 周生

電腦會計
年個人入息稅
年報稅務、電腦
會計、會計制度
免費提供資料
3160-263-6889 阮

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麪飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

專做各類花窗
各式材料 任君選擇
各式各類 設計選擇
電話 874-3760 或 430-1032

佳記
柏熱水喉
文水按電
護理爐裝
理燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

恩龍傢俬櫥櫃製造
室內傢俬 信用足夠
舖位裝修 優質廉價
各類櫥櫃 起貨保送
設計訂造 免費估價
電話: 255-8812 傳呼機: 667-0738
512 Glen Dr., Van., B.C.

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦	四和菜	六和菜
	七彩鴨絲羹 火肉豆腐魚 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 絲苗白飯 生果	雞茸雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 火肉豆腐魚 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 絲苗白飯 生果
	\$4.90	\$37.90

每日特價餐由三元起
免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐,
無任歡迎, 準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理

·大小凍房·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機

24小時服務 政府牌照



收費特平
保證滿意
歡迎查詢

電話: 254-8729
1425 Nootka St., Van.

開標水喉電器

專門維修住家水喉
電器及水木工程
275-1776 關標

長程 搬運公司

253-2841
大型貨車 有升降機
代客搬運 傢俬貨物
具有經驗 兼有燕梳
剪草鋪草 播種草米
專除雜草 倒樹鋪石
洗粘打腊 修建籬笆

新生裝修燒焊
免土內花水砌屋
費庫外窗電磚頂
估間油圍木工
工價格漆欄工鋪路
電 874-3760 中文 735-5032
話 873-3801 傳呼

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水器
·洗碗碟機·各種電器

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

當能保證質量及工作
焗油房內處理, 故
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司

保證:
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

成功汽車玻璃

SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.



★專科安裝汽車玻璃!
★代辦 ICBC 手續!
★一切汽車玻璃補漏!
★安裝單層雙層玻璃!
★承接燕梳玻璃安裝!
★歡迎訂做時款相架!
★厚薄玻璃中西油畫!

店後有寬大停車場

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

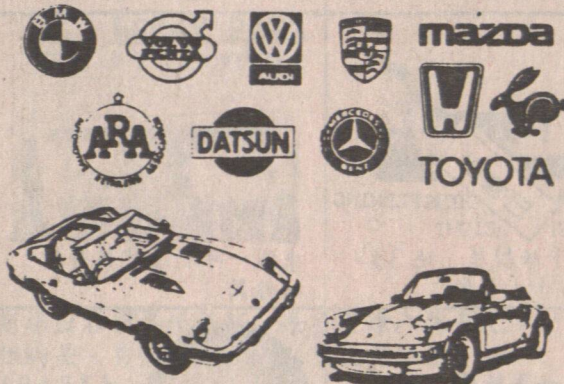


星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

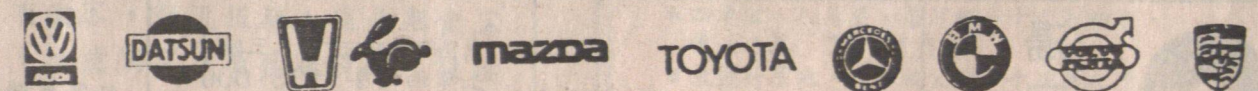
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻, 復活節酬賓

大減價 細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 Don Quan
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一十尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相火, 及原于銀舖生意一齊出售, 生意好, 獨市生意, 41架原于機, 每年生意十萬以上前連無誤, 位於 MISSION 庫離雪庫 45 分鐘車程只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON or DON QUAN



仔屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格
*連續四年獲得參與公司領袖會之資格
*關先生請各省友新時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161*****
本公司特向謝煜贊 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀
*獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎。
*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀。
*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀。
*獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎。
*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎。
上述兩個組織乃為推廣及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生連續獲得省友新時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665
*****

本地比近 HOLDON 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN



入息屋每月收入 \$1100, 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街叫價 \$168,000 DON QUAN

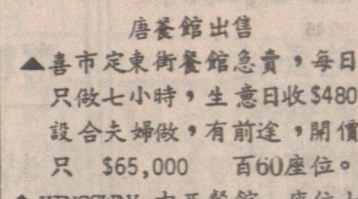


1st Ave. 近 VICTORIA 三層屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

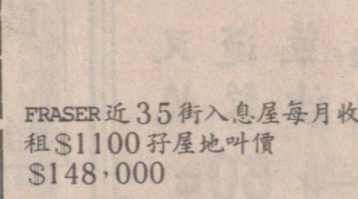
八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公尺開價 \$299,000 地大 33 x 150 請問 DON QUAN



▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN



▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。



▲KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電謝伯興 438-8161

西區商業樓及柏文
兩年新, 樓下舖位, 樓上柏文及寫字樓地下能泊十九架車開價 \$159, \$1,590,000
PAH QUON or DON QUAN

西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本地比 16 年新三睡房, 有景及一年新屋頂 \$288,000 DON QUAN

本地比仔屋二十年新四睡房屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地也, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



三睡房親屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN or PAH QUON



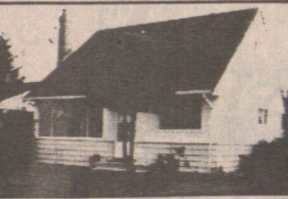
▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥隆

住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN

新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVILLE 親屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

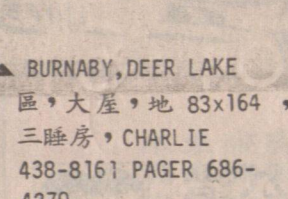
3095 26th Ave 地大 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



#9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



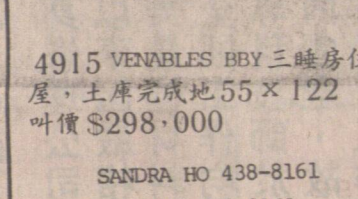
▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租平 \$35,000
*西區餐館 \$60,000
*餐館生意日收近千元 \$39,000
*餐館連實業, 四房只售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 63x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝
烈治文農地, 近 167 和 CAMBIE 路詳情請電 (英語) 4388161
MR. NIJJER

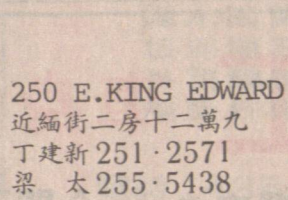
5260 LIVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577

4915 VENABLES 3 睡房住屋, 主庫完成地 55 x 122 叫價 \$298,000
SANDRA HO 438-8161
IVY HO 438-8161SANDRA HO
公司: 38-8161
PA: 645-2988

丁建新

KIM TING
住宅電話: 251-2571

北溫商業樓廿六萬九 丁建新或梁太



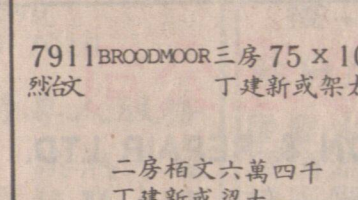
250 E. KING EDWARD 近緬街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



烈治文新屋四房廿六萬 丁建新或梁太



3635 PRICE ST. 新屋, 六睡房, 四浴室, 三廚房叫價 \$418,000 陳培 321-0577



7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 然故 丁建新或梁太

梁太 255-5438
住家電話: 437-9733

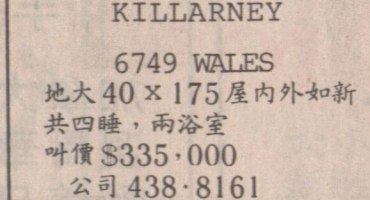
賴歡祥

公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI

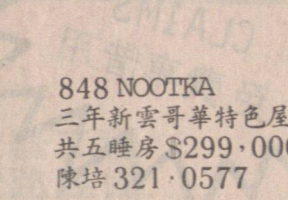
★RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000



KILLARNEY 6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新共四睡, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202



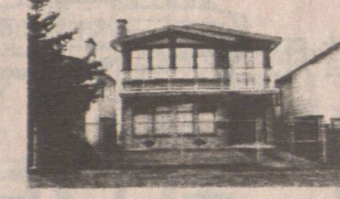
848 NOOTKA 三年新雲哥華特式屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161

陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577

黃漢

住宅電話: 876-2335
TONY WONG

東區親屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬九 TONY 438-8161



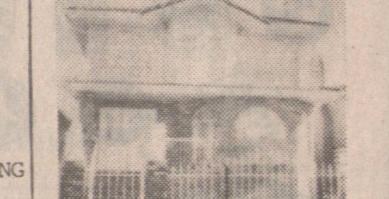
東區入息 已售出 下一, 月入七百元, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬



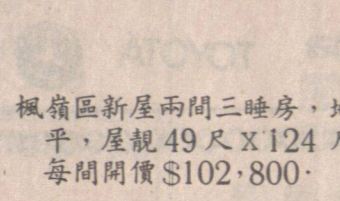
東廿一街 已售出 KING FLEMING KENSINGTON HEIGHT 區入息平房親屋, 地 33 122.5 十七萬餘



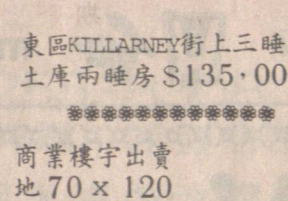
東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬



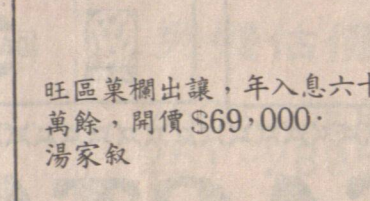
湯家叙

住宅電話: 324-1156
STAN TONG

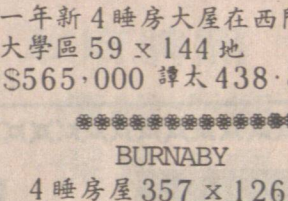
楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋觀 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 主庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出賣 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156



旺區菜欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161

438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生

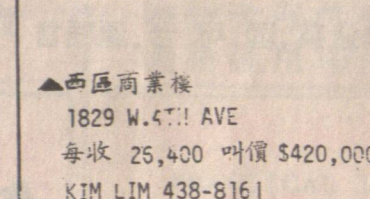
林建熙

住宅: 298-1551
公司: 438-8161
KEN LIM

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



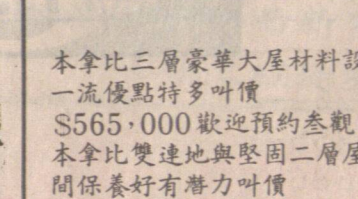
▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 25,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161

Grace Tom 譚太
公司 4388161
住宅 2916925

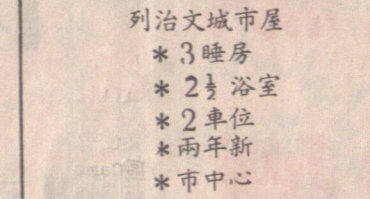
雷太

公司: 273-3161
住宅: 275-1868
Annette Louie
代售各款東、西區列治文房屋

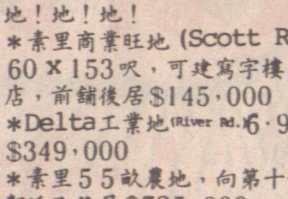
半畝地 *近 Okanagan 湖 (vernon) *已鋪好路可建屋 \$129,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家



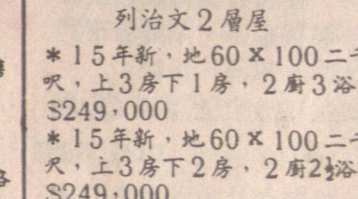
列治文高尚住宅區 Redwood Park 4 睡房, 雲石壁爐 \$359,000 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家



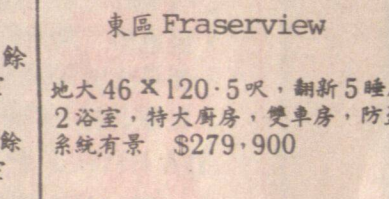
列治文城市屋 *3 睡房 *2 浴室 *2 車位 *兩年新 *市中心 雷太: 273-3161 公司 275-1868 住家



地! 地! 地! *素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 *Delta 工業地 (River Rd) 6-91 畝 \$349,000 *素里 55 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司



列治文 2 層屋 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室 \$249,000 *15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 廚 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司



東區 Fraserview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 睡房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

溫哥華總公司
列治文分公司

434-1
273-85



地大 47 x 124 開價四十九萬餘

*雲東區近 Nanaimo 五睡房, 地大 43 x 110
開價三十九萬餘

新盤 *西區 Oakridge 廿五年新七睡房地大 68 x 120 呎
硬木地板, 風景優美開價七十九萬八千

新盤 *西區 McKenzie 十四年新屋六睡房 蕪雅
硬木地板, 屋內三千二百方呎地大 40 x 130
開價五十萬餘

*本拿比十四年新屋四睡房風景優美地大 50 x 120
雙車房開價二十七萬餘

新盤 *雲東區四睡房, 全部裝玻璃窗風景優美急售
十六萬二千餘抵買

地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5H 5H9

* 3.75畝POTENTIAL, M3實工業區另有親屋一間, 座落Bby. 菲沙河谷, 交通方便, 鄰近新建大工廠林立。價七十萬

* 西區中型濕汗 (SHOP) 日做生意過千, 區好, 因人手問題急讓。開價 \$3,900 有價讓

* 價 \$368,880, 果仔舖連實業, 現今已經營11年, 前業主經營20多年, 生意滔滔, 年年賺大錢, 前舖後廳及廚房, 樓上兩組一睡房單位, 土庫有凍房, 工作及貯貨空間, 每層一千三百八十多尺, 總面約四千方, 另一間3年新特大車房, 牙地 66' x 98', 街角舖, 位於中心區



- * 2225 E. 47th 地33 x 122上三睡房，下一睡房，約2200平方呎，近商場學校，價235,000
- * 4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY 區，興建中新屋，地80 x 175, 1989年6月完成，約8300平方呎，八睡房，七浴室，價\$1,450,000
- * 西溫區士多雜貨鋪，設備齊，年營超過\$300,000叫價\$50,000
- * 舖頭連物業：生意好，生意額\$390,000有屋一間，廿年新有三層共四睡房二廁所，大車房地點域多利，開價\$308,000
- ▲ 西區 3371 平方呎 GREY RD, 4000 平方呎，海景佳，開價 \$1,300,000

新盤：
全新靚屋面積一千九百五十七平方呎好地區，夾
26街夾乃磨，近地鐵只半街口，巴士站一街口，
平地而土庫，有景，共五睡房，土庫可完成兩睡房
單位，只開價廿四萬五千元。

45年新，三或四睡房，位於魯拔夾
24街，33×120，距巴士及學校一街口，
土庫有娛樂室，美麗山景。
只開價十四萬三千九百元。



▲收租屋▲
地大 33x120，現月收\$850
東10街，交通方便，34年
\$155,000
靚屋也可自住。

▲東區靚文▲
920呎保養好，2房
\$85,000

- *四房，乃尖十五街，價十八萬九
- *五房，京士咸史菲沙，價十九萬二
- *五房，拓文地，價十八萬九
- *FRASERVIE 地 45 x 143 五房西人屋，一百八十度風景，價卅四萬八
- *FRASERVIE 十九年五房，價廿九萬
- *七房 49.5 地，近乃摩，價廿四萬九
- *七房，紅瓦新屋，域多利尖廿八街價卅五萬六
- *五房，紅瓦新屋，本北汝比，價廿九萬九
- *雜貨舖連物業，菲莎街，價廿二萬八
- *六房，標準屋，近 PNE，價十八萬五
- *地 45 x 120 域多利尖 34 街價廿一萬五

免費電腦估價。 房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。 律師移民投資計劃

 **黃衍嘉** 住家：254-8468
Tom Weng 傳呼機：680-7331

「新」正厝全翻新兩至三房土庫完成
SIDDING水閣鋸窗，屋頂，近京士咸。
開價十七萬餘，不可錯過。

「新盤」保養良好，十七年漆，房屋，上
三下二，實心地，室內新油漆，新廚房
土庫完成，雙層玻璃，直身百葉簾，
廿九夾域多利開價只二十萬餘。

「新盤」保養良好，上下各兩房，四十
年，高土庫完成，實心地，熱水暖氣近
CENTRE 價十八萬餘。

「新盤」上厝，全翻新五房大屋，二千
五百平方呎，鉅實屋頂，土庫完成地
173.5x557.2 (大約)，近學校
巴士，保養會多一個分地。

特色屋，好過新屋，一流材料，風景美
觀，單車位，三房大屋，地約八千，無敵
罕見，近27夾域多利。

「新盤」總共六房屋，保養良
好，高土庫完成，新廚房廁所
，近域多利街，仔屋地，十五
萬餘。

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing glasses, a white shirt, a dark tie, and a dark suit jacket. He is smiling slightly and looking towards the left of the frame. The background is a light, textured surface.

有景室，共六睡房，一個半浴室，打車房寬大廚房，有家庭室，兩個壁爐，保養一流，交通方便，學校鄰近，售價三十二萬餘。

*雲東區廿五年樓，上層兩房兩廳及書房新裝修廚房，土庫兩房一廳共兩廁所所有車房，交通方便，只售十六萬餘。

▲KILBARRY區，洲建華師，瓦頂新屋，地大，三房，有家庭室，樓下兩房，廳共四浴室，雙車房，業主急售，只售二十九萬九。

*雲東區、地大、瓦頂一年新屋中間門，熱氣，樓上三睡房，有家庭室，共一千三百六十三平方呎，三睡房，近交通，共四浴室，開價廿七萬餘，學校及商場。

已售出

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8113 住家 327-1689

- * 商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
- * 近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大 40×152 呎收租 \$1750，只售三十萬
- * 中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十三萬八千，勿失機會。
- * 西餐館連物業，100座位，地點適中，開價 \$750,000
- * 42座位 西餐館，BOUNDARY 夾 E. HASTINGS，開價 \$45,000 租平批長。

- * 1956東30街，上二下二靚屋，31年，\$199,900
- * 2937 E.GEORGIA，上二下二靚屋，有景。十七萬餘
- * 乃央E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33×122，開價十八萬九
- * 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋，地大33×146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
- * 25年新靚屋，3553 MONMOUTH 上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
- * 8年新溫哥華特式屋，5228 SOMMER VILLE，上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
- * FRASERVIE 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有景觀，只售卅一萬九千九
- * 烈治文山文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八

公司：261-8113 住家 327-1689
現金購買商住物業，免費估價，請隨時聯絡

▲BC內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意隱定，有發展前途，設備齊，易管理，座位一百餘，餐房或自座式齊備，有闊大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千。

Sutton
GROUP

**SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY**

公司 581-1211 住家 589-2563
中英文請接 傳呼電話 686-0906


ANNA CHAN

程徐慧珊

ANNA CHENG

- * 溫市中心政府將准“美容訓練學校”，亦作移民投資用。
- * 招牌廣告公司，自己做老板，好過去打工，3萬3千元。
- * 四單位，入息厚，每月租一千六百四十。價十九萬，75 x 120
- * 東區孖屋地，近學校公園，十四萬九千九，每月租\$830
- * N. DELTA 近商場，交通方便，有巴士到，上下兩層，66 x 118 價十二萬五千
- * SURREY, GUILDFOOD 區，五年新，交通方便，近商場學校，價十二萬九千
- * 76-78 號 E. CORDOVA, HA2 ZONE 商業舖位，開價十五萬
- * 工業地 1/3 英畝，開價五萬元
- * 白石，2 年半新，什貨連物業，樓上兩層華麗住宅，生意好，風景觀，46 萬九千
- * GRANVILLE 街，日本餐館，東主急賣，開價三萬八千八
- * SURREY, GUILDFOOD 老字號，什貨店，泊車多，日營八百，有 649，開價 4 萬 6，租平
- * NEWTON, KING GEORGE HWY., 夾 72 街，日營一千，月租九百，樓上三房，開價五萬二
- * GASTOWN 四十個單位，有兩商業舖位，月入一萬三千，開價六十萬
- * N. DELTA, SUNSHINE HILL 高尚住宅，靚屋，27 萬 8 千
- * 商場內餐館，日營八百，140 座位，一流裝修，開價十八萬
- * HARRISON HOT SPRING 一英畝，可申請作商業用，有兩樓宇
- * 264 街, ALDERGROVE 5 英畝，有兩樓宇，有套房，開價廿五萬
- * 北溫 DELI 快餐店，月租 \$440，十五座位，開價三萬二
- * FRASER 夾 49 街，POLO MARKET 日營二千，東主急讓。



胡鶴洲
KEN WU

☎ 261-8118
☎ 420-1851
☎ 667-3931

新盤：二埠菜鋪連實業近快車站，日營十三，有六
四九機，只賣二十八萬

新盤：CLOVERDALE 市中心三單位商業鋪，保養好長
租約，淨入約三萬，只賣三十八萬

新盤：一年新 Victoria 夾三十街，六睡房四廁所
33 x 135 開價 \$339,000



三層柏文，緬街夾卅五街
Lot 54 x 120 卅五萬餘，
好入息。

* 18 組柏文 25 年新月入
七千二，位置佳，保養好，
取價 99 萬，最佳投資機會

* 西區山頂一流靚屋百一萬
4322 Quesnel

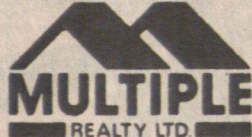
3121 Graveley 新裝修，地
點好靚屋，十九萬餘。

餐館實業兩層，收租二千三
十年新磚牆，卅二萬

 **李志雄** Allen
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

- * 西區 MARPOLE 矜屋地 33 x 122 四十年屋，兩睡房，開價二十九萬，請快。
- * Chilliwack Mall 快餐店，批長生意旺，月租十四，抵買生意，勿失良機，開價六萬五。
- * 西區 Cambie 街咖啡室，四十座位，日入五百，生意好，開價六萬餘。
- * 東區商業樓 Main 和 Commercial 街，價由二十六萬至九十八萬。
- * Oakridge 區 56 x 133，三睡房，開價五十萬。
- * 西區一房兩廁，半年新，Heather 及七街，十一萬。

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚 鮑治
專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價
持有政府
牌照

**MULTIPLE**
REALTY LTD

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

陳 穗 生
ALFREDO CHAN

* 900 BLOCK E. 24th街
入息屋，月租七百，正層2睡房，土庫一
睡房價\$179,900

* 6247 緬街
樓上樓下各2睡房價\$189,900

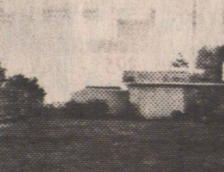
* 828 W. 14 th 街(渥尼)
前座一睡房栢文，有露台，價\$118,000

* 電 273-8555 (公司) 或 645-2962
(傳呼)

溫埠市郊投資良機

業主退休出讓素里區生意興隆的地產發展公司，擁有十個建築地盤及其他資金產業。該地盤座落在海拔二百六十九呎的分區上，面積 60×126 可建住宅屋宇，並獲准建造地下土庫。地點近學校、購物商場及快車站。五分鐘即可抵亞歷士菲莎橋，十分鐘行至快車站，出入溫哥華市區甚為方便。有意請電 (604) 591-6128

景緻優美 海濱靚屋



座落在Qualicum Beach近沙灘，風景優美，法國情調靚屋，面積約二千五百平方呎，寬大舒適客廳，廚房設備齊全，Jennaire爐頭，連進餐地方，面對景緻美麗的大海，有主人套房，3睡房，3浴室，2車房，家庭室，露台，旋渦式浴池等。價\$269,000
有意請電 752·2104 752·6926
(Bob & Carol Nicol)



RE/MAX
*Above
the
Crowd!*

RE/MAX
reality associates

★ **高尚靚屋出售**

1130WEST 33rd AVE近VAN DUSEN花園, 溫哥華最高尚的地區之一, 質素高, 獨特設計分層式建築物, 共四層, 包括寬越31 ft. 客飯廳, 3睡房, 2浴室, 3壁爐, 保養好, 光猛後園, 及砌磚野餐爐, 有車位, 開價 \$639,000 MAE REID, REMAX 全權代理, 預約請電 936-0422

★ **生意出讓**

高骨林中區, 著名 "BASKIN & ROBBINS" ICE CREAM PARLOUR 適合家庭經營, 地點適中, 生意興隆, 財政報告齊備, 鋪位租約條件佳, 連同設備開價 \$55,000 有意電 936-0422 (MAE REID)



李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- * 合法上下兩層，每層兩廳三房七年新近京士威及菲沙街，適合出租或自住 開價二十三萬八千。
- ▲ 十二年新靚屋，標準地八街近魯拔街，樓上三房一廳樓下完成，近學本巴士，開價廿三萬一千元。
- ▲ 三年新靚屋，樓上一千四百呎，樓下全部完成，交通方便，屋主急賣，開價二十萬零五千，請快。
- * 近域多利街，十五年新，樓上一廳三房，樓下完成一廳三房，環境幽靜，近交通，開價廿七萬九千。
- ▲ 東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。地段33呎至50呎。開價由九萬五千起。歡迎舊屋屋換新屋。請來電查閱。
- * 近乃街四八八地段，超真好景，樓上一廳三房，樓下一廳兩房，近交通學校開價廿五萬九千
- * 東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快
- * 新屋一間，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
- * 四十九呎地段新屋，材料手工最佳，環境優美，樣樣設備，應有盡有，開價三十萬七千九百，勿失良機。

生意及商業出賣

- * 西區加蘭胡街果仔舖，日做九百，設備一流，旺地區，開價，三萬九千。
- * 本拿比區專士定街旺咖啡店，日做五百，平租，開價五萬六千。
- * 農場出賣或出租，12英畝，離雲峰半小時車，有三睡房住宅，涼房，三大玻璃屋，開價廿六萬。

有屋出賣請注意

現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃會瑩



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

龍啟明



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

劉麗芳



LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 417 E 14th AVE 33x122 2房，有土庫 \$159,000 梁寶琴 688-7888	 2428 CROWN ST. POINT GREY 靚區 85x90地 四睡房，三浴廁 土庫完成 開價 \$718,000.00	 740-742 E 10TH AVE 17年新合治行屋，地大 33x122 每層三睡房，一浴廁，開價 \$239,000 林麗儀或黃會瑩 688-7888	 1127 E 16th AVE 7年新前半連行屋 上層三睡房三浴廁 保養良好，開價 \$ \$229,900.00 劉麗芳 686-2727	 437 OXFORD ST. BBY 建築家自建住屋，質素優良 地大 50x122，4900平方 呎，一年新 樓上四睡房及五浴廁 開價 \$488,000	 1120 E 47TH AVE. 十八年屋，街角位，地六千一百平方 呎，大客廳，雙爐，廚房共連餐區， 上層三睡房，主人套房，完成土庫， 其連後園及二睡房，近學校，巴士， 商場及公園，開價 \$283,000.00 黃會瑩 688-7888
 3805 CLARK DR. 上三房，一浴廁，地點好， 交通方便，開價 \$ 138,000.00 電 688-7888 林麗儀	 693 W 71ST AVE. 行屋地，41x117， 三睡房，兩浴廁， 開價 \$269,000， 黃會瑩 688-7888	 2790 W 23RD AVE. 六年新，樓上四睡房， 地 33x122， 直接巴士到華埠， 開價 \$415,000， 黃會瑩 688-7888	 3731 LANARK ST. 三睡房獨立單位，有兩間設計 美麗睡房 業主有意回國 開價 \$248,000.00 電話梁寶琴 688-7888	 1105 E 16th AVE 合法半連收租行屋 樓上3房，樓下完成 地面積約有1800 SQ. FT. 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 4889 HARKEN DR. 自建屋，有景， 地大 60x121， 地庫共七大睡房， 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955
 2648 E 28th AVE. 10年新豪華特式屋 樓上三房，樓下二房 開價 \$279,000 劉麗芳 873-0955	 2017 GRANT ST. 四睡房收租屋，保養良好，價 錢一流， 686-2727 (劉 麗芳)，688-7888 (梁寶琴)	 6188 WINDSOR. 10年新特式屋 樓上3房，樓下1房 樓地 33x122 劉麗芳 686-2727	 3731 LANARK ST. 樓地 33x122，全新裝修， 樓上2房，樓下2房 電 686-2727 (劉麗芳)	 2990-2996 E 22ND AVE 三睡房，二住宅，地大 54x 110，年入 \$27,000.00，開 價 \$399,000.00 電林麗儀 (傳呼 645-4559)	 5524 Union St. Bby. 地 65x98x132， 三年新三層屋，六睡房，五 浴廁， 材料手工最優，有景， 劉麗芳，龍啟明 873-0955，435-7245
 2892 W 35th Ave. 西區三層，地庫完成 地 44x130 現租 \$1300 每月 開價 \$439,900 梁寶琴 688-7888	 2858 E 6th AVE. 三年新特式屋， 上三下二，三浴廁， 近華埠及交通， 劉麗芳 873-0955	 6768 RALEIGH ST. 地大 41x141.08，環境好， 全新裝修，樓上2房，樓下 2房及書房， 電 645-2882 (龍啟明)	 460 FADER ST. 二層，地大 45.20x113，有 景，住廿分鐘可到溫哥華， 樓上2房，樓下2房，開價 \$159,000.00 460 FADER ST. 電 萬傳文 324-5048 (住 家)，686-9398 (傳呼)	 2737 KITCHENER 堅固屋 樓上3房，樓下3房 全新裝修外牆 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房，下2房，有景， 土庫完成，開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529
 4725 VILLAGE DR. 本坡比好地段，地大二萬平 方呎，可建城市屋，電 686-2727 (劉麗芳)	 1395 GLEN ABBEY DR. 自建屋，樓上3房，樓下1 房，倉3千平方呎，有泳 池，太陽室，地大 61x166 電 645-2882 (龍啟明)， 686-2727 (劉麗芳)	 4734 CANADA WAY 樓上3房，樓下2房， 土庫完成， 開價 \$299,900， 龍啟明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 2150 E 13TH AVE 地 33x122，有景，雙層玻 璃，樓上2房，正廳2房， 樓下1房，開價 \$219,000.00 電萬傳文，住家 324-5048 傳呼 686-9398	 4475 PARKER ST. Bby 地大 33x122， 上三房，下二房， 32年新 土庫完成 開價 \$179,000	
 9776 CASEWELL, BBY. SULLIVAN HEIGHTS 區，地 60x120，三睡房， 二浴廁，開價 \$259,000.00 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELLE)	 2524 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS 區 33x120地 上二房，下二房，二浴廁 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或黃會瑩	 75 E 46th AVE 市中心，近西區 地 32x126，露台及車房， 樓上三睡房，完成地庫有兩 睡房， 林麗儀 688-7888 或黃會瑩	 1172 E. Hastings. M1 地 25x122，近唐人 街，出入方便，有後巷，地 價好，電 688-7888，傳呼 253-7596 494 (RALPH)	 9340 FERDALE RD. 列治文區，0.98畝，地 85x 495，向南，有發展潛質， 近列治文中心， LANDSDOWNE 商場，交 通便，電 688-7888，傳呼 253-7596 494 (RALPH)	 1172 E. Hastings. M1 地 25x122，近唐人 街，出入方便，有後巷，地 價好，電 688-7888，傳呼 253-7596 494 (RALPH)
 6570 GRANVILLE ST. 南園湖區 地 63x249.8， 自建理想連游泳池， 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	 3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有7大睡房 地大 42x119.04，有景 龍啟明 645-2882	 6355 SALISH DR 特別設計十年屋，約 3200 SQ. FT. 還有很多特色，不能盡錄 已付費出租地 地 50x120 FT，近哥爾夫球 場及 UBC 有意 電梁寶琴 688-7888	 6708 RUPERT KILLARNEY 靚區 地大 34x143 上二房，下二房 36年新 開價二十九萬	 4898 COLLINGWOOD ST. 街角，地 65.5x114， 全屋三層，4160呎， 四睡房，一書房，五浴室， 開價 \$778,000， 黃會瑩 688-7888	 1172 E. Hastings. M1 地 25x122，近唐人 街，出入方便，有後巷，地 價好，電 688-7888，傳呼 253-7596 494 (RALPH)
 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. 14呎 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	 1878 MCLEAN PT. CQ 投資輕工業地 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大 1.08畝 只售 \$268,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啟明 437-5529	 3252 E 19th AVE. 靚區 RENFREW HEIGHTS 8年新，地 33x110，有景 上三房，下二房，三浴廁 土庫完成，林麗儀 688-7888	 3611-3619 KINGSWAY 樓下舖位三個，樓上柏文七個， 地 52.87x103， 價 \$890,000， 梁寶琴 688-7888	 1172 E. Hastings. M1 地 25x122，近唐人 街，出入方便，有後巷，地 價好，電 688-7888，傳呼 253-7596 494 (RALPH)	 1172 E. Hastings. M1 地 25x122，近唐人 街，出入方便，有後巷，地 價好，電 688-7888，傳呼 253-7596 494 (RALPH)

旺西餐館 出賣

- ▲ 列治文區九十座位
西餐館。
- SAFEWAY 隔鄰。
- 在購物商場內，新
裝修，地大。
- 開價十九萬元。
- 梁寶琴 688-7888。



山頂靚屋!
 ▲ 全新四睡房，風景一流。
 — 地大 68x115。
 — 屋 3,600 平方呎。
 — 闊大主人套房連露台及
 WALK-IN 衣櫃。
 — 上等廚房電器用具。
 — 有中央吸塵及防盜系統。
 — 雙車房及另有泊車位。
 謝松添 688-7888 或傳呼
 機 253-7596, No. 494.



減價
 — 763 E 62nd Ave.
 — 地大 33x122 — 土庫完成
 — 上三房，下二房，三浴廁
 — 開價 \$239,000
 — 林麗儀 688-7888



— 3252 E 19th AVE.
 — 靚區 RENFREW HEIGHTS
 — 8年新，地 33x110，有景
 — 上三房，下二房，三浴廁
 — 土庫完成，林麗儀 688-7888

I.C. & I. DIVISION

商業部門

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺

- ▲ 唐人街地王，五商業舖位。
- 樓上七千呎，可做酒樓及寫
字樓。— \$2,800,000.00
- 街角，地 50x120
- 梁寶琴 688-7888。



▲ 7601 ARVIN CRT
 — 本拿比區，建築設計，獨具
 一格。
 — R-2000，水電能源充足
 — 地 65.6x131.7，一年新高尚
 住宅。
 — 4268 SQ. FT. 4睡房，2 1/2
 浴室。
 — 廚房 (W/CORIAN ISL.
 COUNTER)
 — 開價 \$698,000.00
 電 VOY WONG 688-7888
 預約



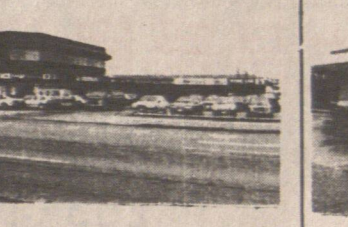
▲ 2905 E 42nd AVE.
 — 上三房，三浴廁
 — 下一房。
 — 2400 平方呎
 林麗儀 688-7888



▲ 2647 E 28th AVE.
 — 樓上2房，樓下2房
 — 交通方便
 劉麗芳 686-2727



▲ 3611-3619 KINGSWAY
 — 樓下舖位三個，樓上柏文七個，
 地 52.87x103，
 價 \$890,000，
 梁寶琴 688-7888



— 6180-6260 No.3 Rd
 Richmond
 Richmond 地王 Shopping
 Plaza
 地 120x300，好住宅
 32個車位 — 開價 \$
 3,300,000.00
 梁寶琴 688-7888



— 7745-7765 6th ST. BBY
 11個舖位 Shopping Plaza, 29
 parking
 街角地，27,630 平方
 呎
 3年新近 Canada Way
 開價只 \$1,290,000.00
 Return 好
 梁寶琴 688-7888



▲ 1603 SPRINGER, BBY.
 — 本拿比區 18 年靚屋。
 — 地 58x138，屋主自住
 — 上層三睡房，下層兩睡房，
 三浴廁
 — 價 \$269,000。
 — 林麗儀，MICHELLE LIOT
 688-7888



▲ 2342 HARBOURSIDE DR.
 — 全新靚屋，地約 32x130。
 — 三大睡房，環境好，近海。
 — 價 \$228,000。
 — 龍啟明、黃會瑩，688-
 7888

電話：余鴻智
二九八、五八七八

SHU
新榮
JOHN
GRAC
公司
住家
傳呼
4906

*新
★西
★5
★1
*75
*29
*32
*3
*近
*東

*合
地開
樓上
入口
請來
*好
本人
店出
地方
周圍
開價
萬元)

*此
75
有租
租小
小3
*近
可以
*雲
只叫
*士

座
位
實
用
面
積
三
十
萬
餘
呎，
年
入

 **許忠銘窗公司**
HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

雙層玻璃窗
屋內暴風窗
新膠質外牆
換屋頂水澗
靚露台上蓋
專造鋁窗紗

Ming Woo 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.

**溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司**

本公司聘有專業人才，專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程，免費繪圖入則。

專業設計製造

- * 酒樓、餐館之廚房設備，爐具及抽氣工程。
- * 食品廠、魚鋪、肉鋪設備。
- * 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) **251-1378**

忠誠為大眾服務

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免電大小 磚砌內外 房商
 費動通 磚砌內外 屋店
 估工二 磚砌內外 屋店
 價程修 磚砌內外 屋店
 水廚小免荒 廁所估鋪 裝修所價鋪
 GER 667-2894

水喉 **宏昌** 房屋建築公司

至六

24小時服務 · 免費估價

31 (英語電)
40
7016

電：250·1068
251·2895

政府牌照 · 均有保證

專人服務

屋屋水電建造盜土圍外
頂頂漏燈造磚庫墻泥
換熱水爐 瓦露燈廁所油庫欄路
接駁大渠 補瓦露燈廁所油庫欄路
暖爐水HEAT 漏仔台喉所漆房杆面板

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

✽**免費估價** **電話：253-4706**
 ✽**取價從廉**

24小時服務
理：255-5231

華達建築裝修公司

政府牌照 免費估價

251·2638

膠板外牆 廚廁改建 瓷磚地 改建加建 土庫 柏文 舊屋翻新 水泥路面 石碑結砌 各款圍欄 露臺車房 水潤安裝 屋頂翻新

一切工程均有保用



HILLCREST PLUMBING

爲更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這一期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所，和其它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試運價，無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

本公司還設有服務部
—— 按裝及修理水喉煤氣，
暖爐浴室，通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24 小時服務) 879-5301

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造：

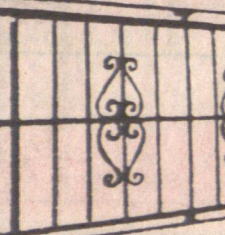
- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188

防盜





精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

廣東人大代表不滿新捐贈規例 國務院有關部門解答 就華僑捐贈規定之質詢

(北京四月一日電)國務院有關部門對廣東省人大代表提出的關於華僑捐贈規例的質詢，已作出解答。

全國人大常委、全國僑聯主席陳丕顯表示，今年二月發行的《國務院關於加強華僑捐贈工作的規定》，是根據《中華人民共和國憲法》和《中華人民共和國民法》有關規定，結合我國實際情況，對華僑捐贈工作作出的具體規定。該規定旨在加強對華僑捐贈工作的管理，促進華僑捐贈事業的健康發展。

中尚具備推行股份制度條件

(南京四月一日電)國家體改委副主任張卓元日前表示，目前中國尚具備推行股份制度的條件。

張卓元指出，股份制度是現代企業制度的重要組成部分，對於促進企業改革、提高企業效率具有重要意義。目前，我國企業改革已進入深水區，推行股份制度已成為必然趨勢。

廣東陽江機場 六月開始啟用

(廣州三月三十一日電)廣東陽江機場，將於今年六月開始啟用。

陽江機場位於陽江縣城附近，佔地約一千五百畝。該機場的建成，將大大改善陽江的交通條件，促進當地經濟發展。

北京國際馬拉松 首次設女子項目

(北京四月一日電)一九八九年北京國際馬拉松賽，將於今年十月十五日舉行。

此次比賽首次設立女子項目，旨在鼓勵更多女性參與體育運動，促進性別平等。

拉薩市長謂戒嚴屬暫時性 西藏決不會回復封閉狀態

(北京三月三十一日電)拉薩市長洛桑次成日前表示，西藏的戒嚴狀態是暫時性的。

洛桑次成強調，西藏政府將採取一切必要措施，維護社會穩定，確保人民安居樂業。他同時表示，西藏決不會回復到封閉狀態，將繼續實行開放政策。



廣東省陽江三角洲貿易繁榮地區的順德縣容奇鎮新貌。(容奇鎮提供)

出境人員人身保險 廣州下月首次開辦

(廣州三月三十一日電)廣州保險公司將於下月首次開辦出境人員人身保險業務。

該保險業務旨在為出境人員提供全面的人身保障，包括意外傷害、疾病、身故等。保險費率將根據不同地區和行程進行調整。

綁架殺害九歲學童 兇手一昨被處決

(上海三月三十一日電)一名在上海綁架並殺害九歲學童的男子，於昨日被處決。

該名男子名為王某某，現年三十歲。他於去年十一月在某小學附近綁架了一名九歲男童，並將其殺害。案發後，警方迅速展開調查，最終將王某某抓獲歸案。

趙紫陽會見阿根廷副總統 發展中國家應利用緩衝機會

(北京三月三十一日電)中國國務總理趙紫陽日前會見了阿根廷副總統馬丁內斯。

趙紫陽在會談中強調，中國將繼續奉行和平外交政策，致力於發展與世界各國的友好關係。他同時表示，發展中國家應利用當前的緩衝機會，加強經濟合作，促進共同發展。

拉薩市長謂戒嚴屬暫時性 西藏決不會回復封閉狀態

(北京三月三十一日電)拉薩市長洛桑次成日前表示，西藏的戒嚴狀態是暫時性的。

洛桑次成強調，西藏政府將採取一切必要措施，維護社會穩定，確保人民安居樂業。他同時表示，西藏決不會回復到封閉狀態，將繼續實行開放政策。

發展中國家應利用緩衝機會

趙紫陽在會談中強調，中國將繼續奉行和平外交政策，致力於發展與世界各國的友好關係。他同時表示，發展中國家應利用當前的緩衝機會，加強經濟合作，促進共同發展。

商業

唐餐館：位於市中心，環境優雅，菜餚精美。電話：254-44。

北本拿比唐餐館：有外賣自助餐60座位，環境舒適。電話：986-9321。

快餐店良機

全新中式連鎖店，新FOOD FAIR，在商場內，租平、易做、有意請電：254-44。

生意大平賣

北溫橋脚菜什貨生意，位於購物中心市場內，有大停車場，附近購物、文住宅林立，日營五、六百，可擴充，店主另有發展大平賣，價一萬五。符倫格代理261-1881。

餅店急讓

西區西式餅店，設備齊全，環境優雅，有意請電：254-44。

魚舖出讓

華埠魚舖出讓，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

餐館出讓

溫哥華市唐餐館，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

生意出讓

沙市沙市唐餐館，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

生意出讓

雲南中心片打街，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

生意出讓

雲南中心片打街，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

投資良機

西區小型柏文樓，維修好，價\$860,000，只須四十萬，現金，請電聯合實業：682-1015 傅先生留音。

起價前投資良機

221-215 MAIN ST. 煤氣鎮及華埠區域，具發展潛力，兩大地25x120，可建九十六尺高或八層樓建築物，主層一半可作舖位，另一半可作住宅。有意請電TEKO HOLDING GS. LTD. 464-1920 (晚上)。

中式禮品店出讓

店主無暇顧現特價出讓，位於Abbotsford最大購物商場內，獨家經營，前途好，易管理，租約長，合夫婦經營，離溫埠45分鐘車程。請電681-8388 夜1-859-0580 馬生治。

印務局出讓

TEL: (604) 880-880

商店設施出讓

4863 京士威 (METROTOWN) 童裝禮品店結束生意，平賣裝修及設施，包括傢俱等。有意請電432-6613或下午五時後526-9060。

生意出讓

清潔生意，適合夫婦經營，有意者請電：254-44。

生意出讓

清潔生意，適合夫婦經營，有意者請電：254-44。

生意出讓

清潔生意，適合夫婦經營，有意者請電：254-44。

生意出讓

清潔生意，適合夫婦經營，有意者請電：254-44。

溫哥華公寓物業市場指南

Vancouver Condominium Market Handbook以準確而全面的情報與分析，向讀者介紹已在市面推出的公寓物業以及即將推出的新計劃。本刊每半年出版一次。本期將圍繞整個溫哥華市場，向各位提供各類公寓的特色、定價、銷售情況等詳細資料，并就各類樓宇的受歡迎程度作最準確的分析，以協助投資及發展者賺取最大的利潤。

代東

本總堂訂於四月八日星期六下午一時，在總堂召開會員大會，屆時出席參加共策進行。

投資良機

溫哥華市唐餐館，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

投資良機

溫哥華市唐餐館，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

投資良機

溫哥華市唐餐館，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

投資良機

溫哥華市唐餐館，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

投資良機

溫哥華市唐餐館，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

投資良機

溫哥華市唐餐館，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

投資良機

溫哥華市唐餐館，環境優雅，菜餚精美，有意請電：254-44。

蘋果及車厘子園

佔地12.36畝，近KEREMOES，年入\$25,000，房屋及套間約2000平方呎，包括拖拉機，噴水機，割草機等，價\$169,900，有意請電588-9955。

蘋果及車厘子園

佔地12.36畝，近KEREMOES，年入\$25,000，房屋及套間約2000平方呎，包括拖拉機，噴水機，割草機等，價\$169,900，有意請電588-9955。

蘋果及車厘子園

佔地12.36畝，近KEREMOES，年入\$25,000，房屋及套間約2000平方呎，包括拖拉機，噴水機，割草機等，價\$169,900，有意請電588-9955。

蘋果及車厘子園

佔地12.36畝，近KEREMOES，年入\$25,000，房屋及套間約2000平方呎，包括拖拉機，噴水機，割草機等，價\$169,900，有意請電588-9955。

蘋果及車厘子園

佔地12.36畝，近KEREMOES，年入\$25,000，房屋及套間約2000平方呎，包括拖拉機，噴水機，割草機等，價\$169,900，有意請電588-9955。

蘋果及車厘子園

佔地12.36畝，近KEREMOES，年入\$25,000，房屋及套間約2000平方呎，包括拖拉機，噴水機，割草機等，價\$169,900，有意請電588-9955。

蘋果及車厘子園

佔地12.36畝，近KEREMOES，年入\$25,000，房屋及套間約2000平方呎，包括拖拉機，噴水機，割草機等，價\$169,900，有意請電588-9955。

蘋果及車厘子園

佔地12.36畝，近KEREMOES，年入\$25,000，房屋及套間約2000平方呎，包括拖拉機，噴水機，割草機等，價\$169,900，有意請電588-9955。

蘋果及車厘子園

佔地12.36畝，近KEREMOES，年入\$25,000，房屋及套間約2000平方呎，包括拖拉機，噴水機，割草機等，價\$169,900，有意請電588-9955。

新屋樓下
有房出租
正屋適合單身及不
吸煙者，早十一時
前晚八時後電87
5·6982週末
不限時間。
54·7961
時後電：
南非夾一街兩房一
廚廁齊獨立門戶
小家庭交通便請

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

兩房或三房一廳廚
 房廁所爐頭雪櫃齊
 備合不吸煙人士
 有意請電：
 25532277
 8744905
 兩房一廳房廁齊近
 學校巴士站非沙夾
 百老匯街交通方便
 吸煙免問電話：
 25532277
 8744905
 三房一廳廚房浴室
 廁各樣齊全交通方
 便中小學附近左
 治及專士定獨立門
 早晚2512085

1. The first part of the document is a list of names and their corresponding dates. The names are: John Doe, Jane Smith, and Bob Johnson. The dates are: 1990, 1991, and 1992.

SINOCEM

YOUR SINCERE TRADING FRIEND

CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT AND EXPORT CORPORATION, also known as SINOCEM, was established in 1950. With over 38 years of foreign trade experience and wide range of business channels, enjoying high international prestige, it is now ratified by the State Council of the PRC as the experimental enterprise for internationalized management under comprehensively contracted responsibility system.

SINOCEM is appointed by the state to handle exclusively the import and export of crude oil, oil products, rubber and fertilizers. Its trading catalogue also covers other oil products, petrochemicals, plastics, organic and inorganic chemical products such as agrochemicals, and its raw materials, dyestuffs, pigments, paints, printing inks, chemical reagents and rubber products.

SINOCEM also engages in oil and chemicals related business like absorbing foreign funds, incorporating

joint ventures and co-production enterprises, acting as agents, developing compensation trade, processing the customers' materials, reexport trade, forward trade, barter trade, logistics and transport, importing and exporting chemical technology and equipments, undertaking finance, insurance, leasing, labour force, real estate, organizing or sponsoring exhibitions, and/or seminars to promote technological exchanges, providing services of consulting and publicity of the customers' products and various kinds of commercial information.

SINOCEM determines to provide better service to friends both from home and abroad, to strengthen its friendly relations with its friends in the world oil and chemical circles and make great contributions to the development of China's oil and chemical trade.



For more information, please contact
CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORPORATION
Address: Eriligou, Xijiao, Beijing, China
Tel: 8311106
Telex: 22243 CHEMI CN 210231 CHEMI CN
C.E.O. & President: ZHENG DUNXUN

任保障兒童權利草委會主席

春季
反醉酒駕車運動

警方將設路障，嚴查來往車輛

APRIL 13TH - MAY 4TH

道，報本思源。溫哥華中山同鄉會同人按預定時間，三月廿七日上午十一時，匯集於中山公園後大停車場，虔備鮮花菓品、三牲酒醴，一羣數十人，驅車前往山景墓園，人拜望祭拜先倫。

祭禮儀式，由伍良本司儀。禮生雷國華、林耀南、主祭雷國華，陪祭陳若清、馬灼南、林其慶、陳庭貴、甄婉光、羅榮耀就位後，全體向先儒行三鞠躬禮。主祭雷民盼上香。繼由陳若清獻花，馬灼南獻菓品，林其慶獻金豬，三牲，陳庭貴獻酒，甄婉光獻糕點，羅榮耀獻銀寶。並由鄭新輝恭讀祭文，敬酒、奉養、鳴炮。禮成後，還向墓園中山山先

(溫哥華訊) 雲埤域多利交溫亞布街雲東區文化中心，定期於四月廿二日(星期六)下午八時上演名劇。其內容為宣傳促進文員衛生健康安全業務計劃、為辦公室文員教育常識，並鼓勵女職員爭取平等與安全。

票價每人六二五·四九五七八。

聯邦衛生健康福利部

特舉辦八九年技術展
(溫哥華訊)——咖啡。學生且為各

雲埤技術中學校，於最近舉行慶祝六十年校慶，特舉辦八九年技術展覽會，有十四項不同以上攤位以參，計有中國書法以至修理汽車等。此均由該校第八班至十二班學生示範表演展出。情況熱鬧。

由於該展會之國際咖啡室內，學生及參觀者可品嚐各國民族糕餅、低及各國之名產咖啡，且可在歐洲式氣氛中，品嚐名茶。

人占卜，預言將來就業課程，亦供給健康衛生營養諮詢，又免費分析營養問題。

此外，亦有文藝表演歌唱節目及聽講電教科學，且展出電腦科學、髮式示範等，為參觀者解答各項問題。

過去六十年的離校校友或畢業生，亦作歸事同學日活動。該校為雲埤唯一教授美容理髮課程的中學校。

務辦，廣東
聯會，華安
年加美華裔

十歲。

地理，書法，美術
尋根問祖等。

林，杭州，西安，
千一百元（包括香

vices Inc.,
ancouver, B. C. V

1989年加美華裔青年學生夏令營

地點：廣東省開平縣（廣東省二十天，包括開平，台山，新會，江門，中山，珠海，澳門，廣州）
公費招待。
參加資格：華裔青年十六歲至三十歲。
日期：六月廿八日從溫哥華出發。
活動：學習漢語，語文，歷史，地理，書法，美術，烹調，針灸，武術，音樂，舞蹈，參觀工廠，學校，農村，名勝古蹟，尋根問祖等。
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林，杭州，西安，北京等地旅遊，時間十二天。
全程三十七天，全部費用加幣三千一百元（包括香港食住，來回香港機票，國內旅遊費用等）。
報名處：華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.,
223 Keefer Street, Vancouver, B. C. V6A 1X6
Tel: (604)8531

北京中國旅行總社直接主辦：

華裔青年，學生假期旅行團：

暢遊：廣州，杭州，蘇州，上海，北京，西安，成都，昆明，桂林，廣州。
 全程：二十三天 費用：\$2950 出發日期：七月十三日
 食宿一流 特價優待 經驗領隊 歡迎查詢 保證滿意！

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

經理：梁錦沛 (FRED LEONG, OWNER)

贈送禮品親友名單：

海平奇龍炯寶慶栢培松宏福有松正伯植偉就瑞悅齊秋文
 江恩新三鄭梁鄭吳梁梁陳鄭鄭鄭鄭鄭梁馮唐吳梁陳
 友會公館
 會館司
 鄭唐京陳梁梁梁曾岑岑梁梁鄭吳吳吳張吳鄭鄭陳鄭
 福國士錦保潤福茂茂瑞本淑鳳梓達樹貴彩朝春永琮
 璋慶海勁才盈棟存才泉秋欣嫺喜材材雄裕萍偉榴永權娟
 夫婦鮮夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦
 夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦夫婦

Uniwest Micro System
Mr. & Mrs. Ging Lee
Mr. & Mrs. Quon Chow
Mr. & Mrs. Gilbert Yuen
Mr. & Mrs. Ken Lee
Mr. & Mrs. Jack Yee
Mr. & Mrs. Phil Wong

本公司經於三月七日新張營業，在新張期間，荷蒙僑團領袖，同業先進，親朋戚友光臨指導，並饋贈花籃盆栽，及其他名貴禮品。隆情厚意，殊深銘感，特此致謝！現特將各親友芳名列上（排名不分先後）（如有錯漏，敬請原諒，並一併致謝）

鳴謝啟事

WESTERN RICE MILLS LIMITED

1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B. C.

PHONE: (604) 251-6341 FAX: (604) 251-7228

春季大突破·新特價傾銷



久已享譽北美洲
識飲識食人仕

AA
牌米皇

特別介紹新品種
AA牌泰國香米
主婦食家
一致推薦

以下零沽批發商均有代售

大興 蔬果 泰興 忠信 華貿 華豐 嘉年 福華 惠記 蘭記 新華	王 五 興 信 貿 豐 年 華 記 記 批	建生 利僑 利時 萬豐 茂昌 利星 新星 東星 百吉 百吉	南興 兆豐 大生 昌隆 華記 榮利 元豐 龍日 日新	行 豐 隆 記 豐 豐 日 新 日新	佳士 信昌 愷愷 廣利 廣原 世運 民生 日昇 家樂 大福	市場 肉食 肉食 批發 批發 批發 食品 市場 市場 福利	永華 惠康 利僑 中華 壽興 古文 亞細 雷學 萬利 天和	批發 市場 雞鴨 特價 藥材 批發 食品 批發 食品 食品 海產	批發 中心 批發 批發 批發 批發 批發 批發 批發 批發
--	---	--	--	--	--	--	--	--	--

SAFeway STORES
BROADWAY PRODUCE LTD.
HIGHLAND PRODUCE
PRODUCE CITY
PRODUCE CENTRE CO.
SHOP EASY
FAIRWAY MARKET
JAY'S FOOD MARKET
COMO MARKET
FRUIT CENTRE
H.Y. LOUIE CASH & CARRY
AL'S SALAD KING LTD.
TOMMY'S MARKET
DONALD'S MARKET
SUPER VALU STORES
PATEL'S SUPERMARKET
NORM'S FRUIT & SALAD

本廠常備各種米糧，綠豆，腰果，油類，即食麵及各種食品，歡迎洽商

廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六八八
七八八五
五〇〇式一
(七天營業)

信譽保證
電話：(604) 876-5311

EVERGREEN 祥興衣車公司

VERGREEN SEWING MACHINE INC.

代理 專售
JUKI 秀奇牌工業衣車 各國名廠工業衣車、專針、
YAMATO 雅滿牌工業衣車 蝴蝶牌、胸咕槍、蒸汽熨斗、
SHUANG JIAO 雙角牌工業衣車 拉布機、電剪機、零件及
SINGER 勝家牌家庭衣車 配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

本月大特價

日本JUKI工業單針衣車5550，全新，每台\$930
JUKI MO-2500，五線鈕釦，全新，每台\$2300
JUKI小型電腦自動剪線車特價傾銷，歡迎電話查詢

勝家牌家庭萬能衣車，三月開始特價銷售

Phone: (604) 876-3392 週一至週五 9am-6pm
Fax: (604) 876-5311 週六 10am-4pm

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

G.E. SHARP PANASONIC TECHNICS JVC SANYO SONY
精工 錄影音響修理
七天營業(菲沙街夾28街街口)
信譽好，字號老，手工精，服務佳！
係各大名廠服務保養中心，
十多名經驗豐富技師精工修理
各牌電視機、錄影機及音響器材等。
金業牌 KINYO 錄影機 \$4488
回帶機大平賣
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
精工 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近28街)
Tel: 876-8320

大平賣
餐館四方窗櫃收銀
機及其他用具平賣
有意詳情請電：(604) 876-5311
賣雪梨梨樹
有雪梨梨樹出售，請
黃氏園 5252-202
浴室用具
雲石臉盆浴盆馬桶
成新。電話：(604) 876-5311
富士出讓
84年富士WM SCIROCCO
WOLFSBURG EDITION)
咪數低五個波速設備齊全有
意請英語電 433-3414

劉伯納 天均律師 啓事
本律師現常駐香港，主持加拿大
律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件。
·承辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。
VICK, McPHEE 律師樓
香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
●多倫多 來回 249元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 279元起 ●紐約 來回 422元起
●溫尼辟 來回 274元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 157元起 ●曼谷 來回 969元起
●夏威夷 來回 399元起 ●澳洲 來回 1299元起
●三藩市 來回 199元起 ●倫敦 來回 568元起
89年回港、台及東南亞機票請早預定！
★暑期直航回港機票加送六晚-酒店祇收1349元
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619
「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5
免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃
潘世豪 SAVIO POON 873-6880
雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。
本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118呎七年新上下3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘。
旺商業2舖樓上柏文，收租好C2地二萬尺，售卅二萬餘。
雲東3層收租屋土庫完成每月收租元十三萬。
雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地庫33x122，價23萬餘。
雲東3房，122，有土庫入息屋，價十三萬餘。
雲東1年新屋6房土庫完成雙車房標準地，價卅萬餘。
KINGSWAY 四萬餘尺旺BURNABY商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。
雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。
舊屋業主請注意
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃劃興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。
歡迎詢問

東成傢俬 873-5017
2836 Commercial Dr.
POSTURE BEAUTY 床褥大特價
由特價價錢，再八五折至八折大平賣
SPINE SINGLE \$169.00
DOUBLE \$199.00
QUEEN \$269.00
咖啡枱 \$149
三件頭 \$798
餐枱 \$399
特價
單人兩件、上下 \$399.20
雙人兩件、上下 \$535.20
大雙人兩件、上下 \$583.20
1600彈簧 NIGHTS PAYALE

協源隆食品有限公司
Hip Yuen Lung Food Supply
261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8
華埠片打東街二六一號 電話：(604) 683-8817
新張期間
急凍食品九折
其餘除特價品外
一律八五折！
已於三月四日(星期六)
新張營業
本公司已於三月四日
舉行新張營業，另擇吉日
舉行新張典禮，及酒會
敬請
光臨指導！
福林飲料四種：
枇杷蜜、西洋菜蜜
鷄骨草蜜、桑菊蜜
專營
海味京菓
藥材補品
唐山雜貨
冰霜魚蝦
魚翅燕窩
時菜鮮菓
茶葉食品
廚具用品
最新運到：
佛山金牌生抽
定期空運到：
九洲牌新鮮金姑
由越南城餐館贊助(2122 E. HASTINGS ST. 254-8094)